Biblioteca Popôlar Piemôntèisa

IL Cantico dei Cantici

Scherzo poetico in versi martelliani

DI

FELICE CAVALOTTI

voltato in vérsi martellijani piemontesi

DA

ALFONSO FERRERO

(approvato dall'autore)

Ristampa riveduta e corretta

3ª Edissiôn pôpôlar

BIBLIOTECA POPOLAR PIEMONTEISA

IL CANTICO DEI CANTICI

Scherzo poetico in versi martelliani

DI

FELICE CAVALOTTI

voltato in versi martelliani piemontesi

DA

ALFONSO FERRERO

(approvato dall'autore)

Ristampa riveduta e corretta

Teatro Piemonteis

monologo

TURIN

Edissiôn del Giornal LBirichin

1892.

PERSONAGGI

'L Colonel Soranzo.

Pia.

Tonin, cerich

Epoca presente

SCENA: Un giardino in casa Soranzo.

TORINO - Tip. Industriale - Via Galliari 7.

SCENA I.

Colonello Soranzo, che legge e Pia, che ricama.

Col. Ah côl Bovio che testa!. . as ved ch'a j'è dla scola.
Ma sent che idee magnifiche parola per parola.
(*legge*) Pomponazzi, Telesio, Giordano Bruno, Campanella, Vico, quanta gloria in quei pochi nomi, quanto pensiero e martirio! Chi non sente in sè la vita di quelli, non appartiene all'Italia rinata, non ha cómpito, non ha meta in mezzo alle generazioni nuove. — At piaslo, Pia?

Pia. Ma sì: l'è në scienssiato... as sent; ma per maleur
A parlerà al servel, ma a parla poc al cheur.

Col. E speta! i leso anans... — La grandezza di Giordano Bruno è nel criterio di proporzione tra la causa e l'effetto, tra l'infinito generante e l'infinito genituro, onde la infinita ed eterna materia diventa la celeste Anfitrite, che è l'eterno vestigio dell'infinito valore. — At piasslo ades?

Pia. Sicura l'è bel... a penssa ben...
Ma a parla al nost servel e al cheur a parla nen.

Col. Lassme finì... — E così al cielo dei Santi sottentra il cielo di Galileo. L'io ed il non io, sono fenomeni della eterna evoluzione. I fini del mondo sono nel mondo istesso e ne deriva un'ètica nuova sul criterio delle proporzioni fondata delle proporzioni primissima quella fra i diritti ed i doveri. — T' sesto persuasa ades?...,

Pia. A l'è sublime lon
E mi saria nen bona d' combatne 'l sens ch'a l'à.
Ma lon a parla si (*segna la fronte*) e al cheur a
[parla pà.

Col. E 'nlôra per trouvete na frisa d' sentiment
Il-lo cercrôma andrenta a l'un d'ii testament.
Oh là j'è 'l cheur ch'a parla (*recita*) — Abram generò Isacco, Isacco generò Giacobbe Giacobbe generò Giuda e i suoi fratelli... Obed generò Iesse, e Iesse generò il re David ed il re David generò Salomone dalla moglie di Uria.
— Coullà dii corn... — Ma t' sentesto che son a
[parla al cheur?...

Pia. Papà?!

Col. Ed in principio era il Verbo ed il Verbo era appresso a Dio e Dio era il Verbo ed era in Principio il Verbo presso Dio e tutto fu fatto per il Verbo e senza il Verbo niente...
Oh già!... ch'a parla ciair al cheur... e per la ment.

Pia. Eben papà, quaic volta levandme su bonoura
Me smia d' sentine un aut pi bel, pi ciair ancôra.
Mentre per l'aria a vola la rondola gentil,
Mentre che ii mont s'indoro al rag primaveril
E che le feie a parto per la campagna e a van
Sperdendse an lontananssa per la disteisa d' pian;
Mentre a cria la lódola e l'arsigneul sle piante
Am conta ant'ii so subi le gioie soe pi sante;
E sent profum s'inausso per l'aria d'ant'ii prà,
E a piego vers la tera le fior bagnà d' rosà;
Me smia d'sentine un aut che mi peuss pà spieghè..
Sai nen d'coul *io* o non *io*, ch'a bouto a questionè;
Sai nen sa sia na lode o poesia de s'mond,
Sai nen sa sia 'l lament o vous d'un angel biond,
Sa sia bestemmia coula, se 'nvece a l'è preghiera,

Se n'estasi sublime d'un souffi d' primavera,
Sai gnente, i sai però che drenta al cheur am côr
Una parola dussa... come cansson d'amôr.

Col. Teh 'n bel basin, contaba! It dag rason a ti.
(I l'ài avune d' fosforo... st'ingegn a ven da mi).

Pia. E son, papà, a j'è nen an coui libron ch'it die...

Col. Ma gnanca 'nt'jautri sasto... Ma dis così per rie,
T' podrie d'co ben mostreila ancheui a to cusin
Sa poesia, ch'it sente ant'l'aria dla matin...
Mi invece ii sento d' fresch.

Pia. A Toni?

Col. A s' masnaion
D'un Toni, che per maleur l'è toni per dabon.
E di che chiel a l'era un bel giovnot ardì,
Pien dë speranssa e d'fede: taià per smieme a mi,
E 'nvece... se babacio l'an vist la vocassion
E l'àn vorssulo preive .. Bell'ideal dabon!

Pia. L'è n'ideal d'co coul... J'è gnun ch'a peussa di
Ch'ai resta nen poetic a fe 'n mestè così.

Col. Già poesia... Eh forse l'è poesia da tota...
Un bel giovnot an gamba, ch'a buta su la cota.

Pìa. Infatti ..

Col. E a dis la mëssa, e a dev senti i pecà
D' certe bigote veie, ch'a fan d'ingenuità.

Pia. E coule giovo!

Col. Oh ben! anloura as cambia storia.
Un preive!... E me fratel! Rispeto soa memoria.
L'era destin cosi: noui souma d' teste mate!

Pia. L'è 'ncheui ch'ai ven Tonin?

Col. Già ai ven la Cesa a sbate.

Pia. Povr fieul.

Col. Ti sculo pura – Ma che povr fieul d'Egit
Se mando pa a ciamelo as na tirava drit
E 's ricordava nen ch'a j'è so barba 'n vila...

Pia. A dev studiè... t'lo sas...

Col. (*con stizza*) Ch'a lo protegia chila.
Ii preive ai dio: « So barba a l'è 'n diaulass » ma sciau,
I son so barba, e chiel a l'è 'l nevoud d'un diau.

Pia. It ses nen ottimista... Mi l-lo conosso pá...
L'ài vistlo mac na volta e j'era ancor masnà,
Ma ti tl'as dime un dì ch'a t'ama e a mi më smia
Che ormai per chiel restouma la sola sua famia.

Col. A l'à pi 'nssun al mond!... Ma disme 'n poch s'a l'à
'L so cit ciabot perchè ch'as cerca n'autra cà?

Pia. Vaire ch'a sta con noui?..

Col. Ben poc...

Pia. E dop louli?

Col. A studia eut dì s'a dev fe 'l preive o vnisse sì...

Pia. E 'nloura an cousti eut dì a l'à 'ncôr temp e a peul...

Col. Ohssi! chissà che idee ch'ai buto a coul faseul.
Dop tanti dì d'colegi a seurt d'andeurmi...
Ii preive a san so afè: a ciapo e a rendo pi.
(E dì che l'ài gnun fieui e che sperava ancor
D'podei mostrej-je al mond, che sôma fesse onor...
E 'nvece an peulo dì: Che om ardí sla piota!
La gloria dei Soranzo a va a fini 'nt'na cota).
Basta vate a cambiè che da sì 'n poc l'è sì...

Pia. (*partendo*) Però l'à 'ncora temp.. Am basto ben eut di.

SCENA II.

COLONNELLO *(seguendo tristamente collo sguardo Pia)*

O mie povre speransse; o me bei seugn dl'avnì...
Lon ch'a l'è stait l'è stait: l'era destin così ..
L'è mei ch'ii penssa nen del rest im teno pà...
Dop tut el mond l'è bel per ii contrast ch'a là,
E a se staria pà ben s'ai fussa nen del mal.
Ant'le gran cà as costuma ch'ai viva 'n liberal
E a l'era giust, contaba! che 'n cost mondas birbant
Davsìn a n'om eretic Nossgnor l'aveissa 'n sant...
Un sant? N'aut sant'Antoni?! Che gloria 'nt'la [famia !...
Basta ch'ai vena fora un sant dla pulissia,
Ch'as lava e ch'as pentèna, ch'a sia al pulit an cà...
D'ii preive al dì d'ancheui son tanto maciurlà...
As vesto mal, a naso, a mangio come d'can
E a l'àn n'odor da sant, ch'a fa scapè lontan.
— Oh guardlo là ch'a ven... l'è prope chiel —ma sì...
Dop tut a më simpatic anche con coul vestì,
Ah côla vesta neira... ch'as senta pa a vni rous.

SCENA III.

COLONNELLO e ANTONIO

Ant. Oh barba?! Eben?...
Col. Bondì *(Tossisce).*
Ant. Meraco it l'as la tous.
Col. Già 'n po la tous. (Bel fieul!) E che bon vent?...
Cherdia të vneisse pi... T'na faso ii compliment.
Ant. Don Sal l'à dame un'ora... l'à mac lassame ades...
A visitava d'cese e a l'à vorssume apres.

Col. Le cese a scapo nen... Per l'ora it na parlras...
Ti it ferme tut ël dì e peui doman t'na vas.

Ant. Barba, a l'è che 'l retor a veu stasseira a pieme...

Col. It l'às fait bin a dimlo... Am pias d'co mi a svarieme.
Ch'a vena pura diassne! ii fasso prontè 'n let
Così restrouma 'n quat e as peul giughè a treset...

Ant. Giughè?... i pensso a d'autr... i penso a mia mission...

Col. (*Gli tocca il colletto*) A l'è stirà: miraco l'à nen
Ch'a scusa, reverendo... [la vocassion.

Ant. Neuvod, it peule dì...

Col. Già... al coronel Soranzo.. neuvod... an côl vestì.

Ant. Lo sai ch'it ses soldà... e 'n vei soldà d'onor...
Ma i lo sarai d'co mi..

Col. E d'chi?...

Ant. Del nost Signor.

Col. Sto general purtrop l'à nen dabsogn d'mitraie...

Ant. E pura anssema a chiel i combatrai d'bataíe...
Oh i sento che vë smio, ch'a scor vost sang an mi,
Che vivo per la gloria anche s'as dev seuffrì;
E quand chi penso ai nono, ai temp ch'a son passà
E arcordo d'glorie antiche dë s'nom ch'a m'an lassà,
I sento andrenta a l'anima la gioia dla vittoria
E am lus davanti a j'eui côla vision dla gloria;
E i rio, i pioro, i m'animo ai seugn d'un temp così
E 'l me penssè a santifica côi om, ch'ai son pa pi.
— L'umanità, ch'as guasta, as guasta d'corussion,
As roba per la fam, as meuir per ii magon,
Eben mi combatrai, sacrificreù 'l me avnì...
Se d'autri a l'àn perdù, eben... perdrai d'co mi,
Ma veui meurì sla breccia, i veui meurì là dsor-
Criand come San Paol: La vita a l'è l'amor.

Col. (L'è 'l sang... contac!) San Paol a l'era nen soldà,
Cioè soldà per j'anime... ma 'l sant pi rassegnà.

Ant. Sicura.

Col. E se 't trôvras d'ii vii?... Rispondme an pressa.

Ant. Auloura ii bastonrai con mia bandiera istessa.

Col. Bela rassegnassion e bei penssè...

Ant. Gesù
A l'à scassà ii mercant e a l'à deuvrà 'l bambù.

Col. Bambù?... Ma che bambù! A l'era pa... côst... si
(guardando la canna)
S'it pensse d'fe parei it guaste tut to avnì.

Ant. Cos' ch'a mna falo a mi rapresentant del cel...
Nosgnor l'à dime: it lasse mama, papà e fratel...

Col. Ferma un momentin... Son massime divine.
Nosgnor a parla d'pare, nen d'barba e nen d'cusine,
E se mi j'era nen it na filave via
E 't salutave gnanca la tua cusina Pia.
Eh che vergogna.

Ant. Oh chila.

Col. Bela manera và.
Oh forsse ch'it vorie cogiete 'n mes na strà?

Ant. Per lon a l'è ben poc... Sa vita cos' ch'a val...
Gesù deurmia sna pera...

Col. Però deurmia ben mal.

Ant. E deurmiroumne mei quand ch'an dirà Nosgnor...
Ormai l'è temp ch'iv giudica, ch'i peisa ii vostri
[eror.

Col. Ji sarai nen anloura...

Ant. Ma penssa a lon ch'a dis
Nost San Giovan Battista parland del paradis:
« S'oscura l'orisont, ai rumoreggia 'l tron,

Per l'aria as formo e ai giro d'ii grossi nuvolon;
Ai cor la losna 'n cel; el tron a sciopa e arbomba...
A volo set bei angei e a l'an ciascun na tromba».

Col. Set trombe. . gnente men... A j'era 'n bel ciadel. .
Sonavne na quaich marcia d'l'Aida su 'nt'el ciel?

Ant. A sona 'l prim d'coui angei... el prim, e dal profond
Del ciel ai casca d'feu, ch'a brusa un ters del mond.
Le scond a sona e 'l mar as cambia 'n sang e là
Ai meuiro i pess...

Col. Ii pes a fanne d'co d'pecà?

Ant. A sona 'l ters e ai casca 'na steila anssima ai rì
E 'n ters a dventa absent...

Col. Almeno a fa piasì.

Ant. Ma parla nen parei... E 'l quart...

Col. I n'ai già tost d'avans...
Vaire ch'a l'ero?...

Ant. Set..

Col. Ah si!... Va pura anans.

Ant. E ai sona 'l quart: s'oscura un ters d'ii rag d!a luna,
Un ters del sol s'annuvola ant l'aria ch'a s'ambruna.
E guardo a n'aut e veddo 'nt'ii rag del paradis,
Come 'nt'na luce eterea...

Col. Che diau na quaich pernis?

Ant. Un angel carià d' luce ch'a cria da lassù...
Nosgnor a premia e a blàttera el vissi e la virtù.
As penssa poc a j'anime, ii vissi av guasto trop. .
Oh guai per j'autri tre, ch'a veno a sonè dop.

Col. Oh 'ntant che tre brav angei a devo 'ncor sonè,
Se ti t'ofende nen i comandreù 'l disnè.
— J'é tua cusina.

Ant. Barba?!

SCENA IV.

PIA, COLONNELLO, ANTONIO.

Col. T'la lasso 'nssema a ti.
Ti contie ii son d'tre trombe: a chila ai fan piasì.
(*a Pia*) — Tonin veul salutete, ma prima ch'a s'ambruna
Un ters dii ragg del sol e un ters d'ii ragg dla
[luna.
Ricordte peui ch'ii douma un ters dla colassion.
(*ad Ant.*) Saluta almeno: andouma... un ters d'educassion.
Tonin a parla d'losna ch'a cor e d'tron ch'a romba..
(*ad Ant.*) A sona 'l piano, Pia...
(*a Pia*) A l'à studià la tromba! (*via*).

SCENA V.

PIA E ANTONIO.

Ant. (Come j'è smia a Solima).
Pia. Bondì, cusin, bondì...
Ant. Nosgnor ch'at custodissa...
Pia. A l'à pa temp per mi...
Ant. Nossgnor a guarda tut...
Pia. A l'à na ca trop auta...
Ant. Dal re ch'a j'è sul trono, al verm ch'a va 'nt la pauta.
Pia Un paragon magnifich...
Ant. Nossgnor, el nostr padron,
Coma ch'at guerna ti, a guerna 'l parpaion...
Pia. El paragon l'è mei.. (*s'avv. ad un'aiuola*) però coula
[farfala,
It peule veddlo, ades Nossgnor l'à nen guernala.

Povra farfala! El ragn as cerca da mangè...
E chiel se sbat... Inutil!.. a peul pa pì scapè.
E 'l ragn a cor, la ciapa, l'anvlupa, a strens... Che
[oror !...
Cusin, e a sta farfala la protession d'Nossgnor?
Ahidé...

Ant. Cos'ielo ades...

Pia. Na spina... a s'è piantà?...

Ant. E andova...

Pia. Sì.

Ant. Ma most-me...

Pia. Oh gnente!...

Ant. A l'à sagnà.

Pia. Na goussa soula.

Ant. Scusa. A j'è 'n rimedi sì...
Butie la teila d'ragn e 'l sangh a seurt pa pì.
Anche l'aragn l'è util... It vedde, 'l sangh a chita ..
Nossgnor a l'è perfet: la mort a serv la vita.

Pia. (L'è 'n cerich, ma de spirit: e 'nvece me papà...
Am dis ch'a l'è 'n poch gnoc... meraco a l'à sbaglià!)
Grassie... Ti l'as la fede, e lon l'è già 'n bouneur...
Però coul ragn d'ades l'à dimostrà poc cheur.
O pover parpaion.

Ant L'è stane castigà...
It l'às ben vist d'co ti, l'ài distruvù sua cà.
L'educassion del trist a stà 'nt'el nostr perdon,
O almeno ai va 'n castigh, ch'ai parla a sua rason.
Bsogna crijeie: El mal ch'it fas ai to fratei...
Sto mal at rusia l'anima; se giovo ai fa vni vei...
— J'è gnente c'à lo eguaglia 'l rimors d'un assassin...
Coma l'è brut el mal: coma a l'è dous fè d'bin.

L'aragn l'è stait colpevol una minuta fà...
E adess con na bon'opera a rangia 'l so pecà.

Pia. Ma a viv e a usa 'ncora el drit, ch'a l'à 'l pi fort.

Ant. As veul la converssion dii trist e nen la mort.

Pia. La converssion dj'aragn?... It l'às d'idee ben strambe.

Ant. La vita d'ii colpevoi?...

Pia. Colpevoi con eut gambe.

Ant. Del rest, come podria sacrifichè 'l me avnì
Al temp che 'sti colpevoi...

Pia. Eben?...

Ant. Ai fusso pi?
Ma guarda... anvece ii cerco, i l'àì dabsogn ëd lor...
Del rest che gloria i ciamne a la mission d'Nossgnor?

Pia. It seugne d'gloria?

Ant. Sicura.

Pia. E bravo, it l'as rason
Ma 't reste n'ambissious. .

Ant. A l'elo n'ambission?...
Lo cherdo nen, e forsse, t'lo cherde gnanca ti...
Lo sai ch'a j'è d'ii vissi, lo sai ch'as dev pati...
Eben s'a j'è d'ii vissi, s'as compra la virtù,
A l'elo n'ambission nen esse un om vendù,
E 'mmes a coui ch'a robo, anmes ai disonest
Passessne a front serena e conservesse onest.
Dije al pover: - Travaia, perchè 'l travai l'è bel...
Ciameie al ric: - Cain, cos fasto d'to fratel;
Crieie al proletare: S'as roba a l'è malfait;
E d'gioie, ch'it portras, d'confort ch'it l'avras dait,
Marciessne anans superbi an dispressand ii dnè,
E come 'n neuv apostol crijeve: Amè, amè,
Perchè l'ame a santifica a soportè 'l dolor...

Perchè j'è nen la colpa d' douva ch'a j'è dl'amor.
E a l'è per lon ch'i cerco ii trist, e 'nmes ai guai
D'la vita, e 'nmes le lagrime, l'è coust el seugn [ch'i l'ai.]

Pia. (Oh coma ch'a l'è bel... coma se scauda) Oh anlor
A l'è 'n bel seugn per preive, a l'è 'n bel seugn d'amor.
Se 't conte lon an cesa it fas un efeton...
Vnirai sentite a predica e je vnirai dabon.

Ant. Grassie.

Pia. Ma sì cusin... ti t'l'as n'ingegn profond...
Però t'l'as dit che amor l'è coul ch'a guerna 'l mond.

Ant. Certo. . l'è 'n tuti ii post, 'nt le gioie e 'nt ii lament
E a rii per l'aria asura e a vola anssema 'l vent;
A ilumina le tenebre, ai da la vita al bel,
A ven mandà da Dio, a l'à 'n rifless an cel,
E per ii prà, per l'erba, 'nt el mar e 'nmes le fior
A j'è na cosa soula. e cousta a l'è l'amour.

Pia. A ven da Dio... che enigma! I rivo pa a spieghelo...
E anlor perchè a t'incarica mac prope d'predichelo?

Ant. Ma mi...

Pia. Lassme parlè... Capisso ben d'co mi
Che amor a forma l'estasi sublime del piasì,
Che forsse a ispira a l'anima un'elegia d'lament,
Ch'a rii per l'aria asura, ch'a vola anssema al vent,
Capisso che 'nt ii prà, 'nt el mar e 'nmes le fiour
A j'è na cosa soula, e cousta a l'è l'amour,
Capisso ch'a conforta, che a calma la tempesta...
Lon che capisso nen, cusin, l'è coula vesta.

Ant. Sa vesta ch'at dispias?... Perdonme, i mn'andarai...

Pia. Cusin?! Andetne via?.. Oh ilo permetto mai...
E dopo tut, se d'volte l'ài dit un'eresia,
It deve convertime e pa scapetne via.

Ant. (Comensso prest, trop prest la mia mission)

Pia. S'at pias

Mi parlo 'n poc e dopo ti t'am convertiras...
Li souta la tetoia d'una nostra cascina
L'autr ann s'è fabricasse el ni na rondanina...
Ma ier a l'è finissne 'nt le man d'una masnà,
Perchè la povra mare l'è nen tornassne a cà ...
E ii cit as lamentavo, lor a sgario dal ní
Squasi a voreisso dime: E mama a tornlo pi? ...
Mama a tornava nen.. quand'ecco da 'nt ii prà
Ai porta n'autra rondola 'l mangè ch'a l'àn ciamà...
Che cheur... che bela scena! e 'nlor l'aì dit tra d'mi,
A l'è Nossgnor sicura ch'a l'à mandala sì.

Ant. Ma certo. .

Pia. E. 'nlor per fè coul'opera divina
Perchè ch'ii boute un preive, bastand na rondanina.

Ant. (Coule parole. . e chila... Im sento si... na neuva
Passion ch'am nas an cheur .. Oh côsta a l'è na [preuva)
Ma se... ma se. .

Pia. Silenssio. . n'ai d'autre, dopo coula...
T'im convertrass peui dopo ant una volta soula.

Ant. (Che massime virtuose!... S'a parla 'n poc così,
I l'ài già bele vist che la converto pi).

Pia. T'l'asto sentù a parlene del feu, ch'a l'à brusà
Una cascina d'Rosa, li souta 'nt la valà? ..
Che feu! me smia present... La cioca... ii longhi son
Ch'a rissonavo trist ant j'eco del valon,
E al fond, anmes ai camp, quasi stermà 'nt le rame
D'un bel boschet ombros, coula cascina 'n fiame.
Guarda, me smia d'sentije ii crii dla gent ch'a cor,
El ruvinè dii trav taià dai murador,
Ii lament e le ingiurie, ii crii e 'l bestemmiè,

La cioca lunga, lunga, ch'a cessa mai d'sonè.
Orrend! Pi gnente a feie, e dal prim pian dla cà
Se spors na dona e a cria: Salveme mia masnà,
E a mostra 'n cit, ma 'nssun as bougia e a cour...
Ma 'l parroco...

Ant. Eben?

Pia. A l'à cambià d' coulour. .

Ant. E chi ch'a l'à salvaie d'anmes al feu dla ca?

Pia. O nen coul sant d'un preive.. L'è 'ndaie sù 'n soldà...
A l'elo nen un'opera d'bon cheur?

Ant. Na son persuas.

Pia. L'à ben d'cò dilo 'l paroco... ma s'è soffiasse 'l nas.
Mi ciamo: S'a l'è Dio ch'a l'à mandà 'l soldà...
Perchè mandeie chiel?... podia mandè 'l curà.
— Cos l'asto ades?

Ant. I l'ài.. Cos veusto mai ch'i dio?
Se fussa staie mi l'era divers... perdio!...

Pia. Ma ti 't bestemmie d'co.

Ant. Perdonme. (Oh che tempesta...
Capisso nen che idee, ch'am giro per la testa...)
A l'era giovo 'l parroco?... E chiel sè stassne là? ..
(*alla risposta affermativa di Pia*)
L'è indegn, anlora, indegn, d'mostrè la carità.

Pia. Ma chiel a benedia...

Ant. Ma mi l'avria vorssù
Coula benedission mandevla da lassù.

Pia. Comè? da 'nmes le fiame...

Ant. Da 'nmes le fiame. . sì,
E gnun l'avria podù montè dednans a mi.

Pia. (Che cheur ch'a l'à!)

Ant Ma certo... Al post d'coul sor curà

L'avrije vist el preive a sorpassè 'l soldà...

Pia. A diventè soldà?... Un militar d'co ti...

Ant. Si, mi soldà.

Pia. L'è mei e 'm fa mot ben piasì.

Ant. Perchè ?

Pia Perchè nt'la neuit sovens i l'ài seugnà
Un om superbi, fort e bel come 'n soldà,
E l'ài seugnaie anssema che la virtù e l'amor
A sia mac na guera d'noui povri pecator...
Ma trista s'as combat da sol ant coust brut mond
Senssa la compagnia dj'abras d'un angiol biond,
Ma cara, ma superba, se tl'as n'amis dausin,
Se t'ame e se t'unisse con l'om ch'at veuia bin,
E 'nssema a chiel it lagrime compagna ai so doulor,
Con chiel it riconforte si so basin d'amor...
A rivo j'ore triste, che l'anima sconfita
A gem e a së sconforta ant'ii magon dla vita.
Ma giusta anlora 't vedde lë bsogn d'sentisse a dì:
« Corage, che mi t'amo, che vivo mac per ti ».
Ma mi seugnava adess ..

Ant. Continua.

Pia. Eben pr'esempi ancheui
I sento che le lagrime pian pian am monto a j'eui...
Im sento melanconica e 'nmes a la tempesta
Dii seugn ch'i l'ài contate.., eben im sento mesta...
Son mesta e soula, sasto e ades l'avria contaie
A chiel ii me sagrin, a chiel le mie bataie...
Son soula e i veui piorè... Perchè ?.. Cos' ch'am
[sagrina ?
Cusin, quand ch'it pregras, ricordte d'tua cusina.

Ant. Ma coma desmentiete ?... Anvece mach per ti
I veui preghè d'continuo, preghè per tut el dì...

Pia Un dì... ma come mai ?... Sto seugn l'è 'n gros pecà...
S'it pensse già d'neuiè Nossgnor per na giornà...

Ant. Ma no... ma no... che anvece la tua vision d'amor
L'è nen contraria an gnente ai liber del Signor.

Pia. Passienssa...

Ant. Ma anssi.

Pia. Eben...

Ant. Anssi, sai nen perchè,
Ma ti t'ses fate 'n seugn istess parei del me...
Come ch'as fa a combatse a soportè 'l dolor
S'an manca drinta a l'anima na splua del feu dl'amor?
Ma chila i prego ant l'estasi, da chila sôla i amploro
La fede e la costanssa... Chila, me amor, che adoro,
Mi long la neuit lo seugno, lo veddo long ël dì,
E a sa 'l perchè d'mie lagrime, conoss i me piasì...
Mi chila....

Pia. Chila... e chì ?. .

Ant. Me seugn, me angel car...
L'an pituralo 'nt l'atrio, e drita, avsin l'autar,
E a l'è la bela Solima, ch'a stend le man e a dis
Al so sposin : Te speto a nosse 'n paradis...
Così mi l'ài vedula la prima seira, là
Al fond dal coridor, sa dona piturà...
El sol a tramontava lontan darè dii mont,
E a basava le nuvole asure dl'orisont
E 'n coul basin sublime dla tera, prope 'n coul,
Ai pieuvio d'antorn j'ultimi ragg del soul...
E coula figurina a smiava ch'am ciameissa
Con ii so bras disteis, per dime ch'i pregheissa.
E l'ài pregala e a côsta mission m'è stait d'angagg
Coula bela figura ancurnisà dai ragg.

Pia E dunque it l'as vedula con j'eui dla poesia
E liberà dai vissi...
Ant. La fede a vola via.
Pia. A s'aussa d'sora al mond per l'orisont asur,
Da cousta corussion, ant un ambient pi pur...
Ant. E ii coro apres e i seugno,... el mond lo sento pì,
E l'anima se slanssa an seugn... per l'infinì.
Ma si, bela parei la Vergine a l'è smiate
A ti, beato Angelic, e chila a l'à beate.
El sangh as na montava dal cheur con pi d'calor,
E cheur, servel e l'anima a l'an guidà 'l pitor...
E sa figura, sue forme, se sguard ch'a l'è tant bel,
Coula espression d'coui eui, ti t'l'as robaila al cel.
Pia. (Tonin a l'é poeta...)
Ant. Così 'nt'ii me maleur
I sento ch'am nobilita, ch'am parla sì 'nt el cheur,
Ch'an modera 'l dolor, ch'an modera 'l piasì...
Pia. L'elo bionda ?...
Ant. Sicura...
Pia. L'è bionda... parei d'mi ..
Ant. La guardo?... Eben mi m'animo e na sai pa 'l perchè..
Pia. A l'alo j'eui celest ?
Ant. Sicur...
Pia. Parei dii me...
Ant. Chila am trasporta 'nt l'estasi sa povra fantasia
Pìa. A l'à na vesta bleuva?..
Ant. Sicur .
Pia. Parei dla mia..
Ant. (Che seugn... J'euí ch'am confondo ?).
Pia. Oh mi vorria smiè
A coula figurina ch'at dà d'coui bei penssè..

Ant. Perchè?...

Pia. Perchè i m'imagino, quand ch'it saras partì,
La tua sublime Solima it la vedras mai pì.
At mando da curà fra ii borg, ch'a sôn sperdù
Anmes ai roc dii mont, e t'saras soul lassù.
E 't vedde un quaich pacias, anssima al mur d'un pôs
Che forsse a vorrà smieie a Gesù Crist an crôs;
O na paisana grassa e rossa come 'l vin
'Nt la qual a cherdo d'veddie la Vergine e 'l Bambin.
Cos' na sarà d'tua fede?. . Andouva ch'it pregras
Per conservete sempre al to bel sengn ch'it l'as?

Ant. Sai nen...

Pia. E come 't fas?... at sarà trist anlor
Ste senssa coul'imagine ch'at buta un po' d'amor.

Ant. Am sarà trist? Oh sì...

Pia. E l'è per sa rason
Che a mi vourija smieie al sougn dle tue vision.

Aut. Al seugn?... E qual?

Pia. A chila... al to bel angel car
Che 't vedde piturà, a drita, ansin l'autar;
Ché se 't senteisse mest, almeno 'n coui brut dì,
Penssand a coul'imagine, it na vnirie da mì.

Ant. Ma ti 't je smie, sasto.

Pia. Dabon?...

Ant. Sì, a ti te smia
Ma tant, ch'i l'ai cherdù 'nt na quaic stregoneria...

Pia. ...E che fussa na fata, composta dal demoni,
Che vniessa sì a tentè le scond dii Sant'Antoni.
Oh grassie tant... dis pura...

Ant. Ma no, ma scusme Pia..
La tua parola am souna pi dousa d'n'armoni'...

A l'àn de sguard magnific coui to bei eui celest.
Lo sai che ti 't ses brava, che 'l to penssè l'è [onest.
L'è n'oura che mi 't guardo, che stago che sì a scôté
E ades che t'im contave le guere, ch'as dev fè,
Le gioie, ii mai, le lagrime, ii dispiasì d'la vita
L'ài dit tra mi: l'è chila la bela Sulamita,
— Sì bela come Sólima, si cara, si gentila,
Ma con sti eui teribii, teribil come chila.

Pia. L'è 'l Cantico dei Cantici. — Che bei pensè, cusin...
Ant. T'l'asto lesulo forsse ?..
Pia. Sicura *(con intenzione)* e motobin.
A son ii verss che ti 't l'avije tradot n'an fa,
E peui ch'it l'as mandaie a lese a me papà.
Ant. Sì ch'a son coui...
Pia. Che idea ch'a l'é santate a ti
Fra tanti liber sant andè a serchè coul-lì.
E che bei vers, ch'it l'as.. I l'ài studiaie a ment.
Ant. Oh grassie tant, cusina...
Pia. Che d'gust!... Che d'sentiment!...
Ant. E la *Sposa dei Cantici*, coula ch'i fas parlé,
A l'è la Cesa, sasto...
Pia. La Cesa lassla stè.
Ant. A parla con Nosgnor, ch'a l'è 'l so spous Divin...
Pia. Mi l'ai studià ii to vers, m'antendo pa d'latin...
— E t'l'asto recitai-ie al seugn ch'i t'ame tant ?
Ant. Tute le seire a chila ii confidava 's cant...
Pia. E 'nloura a te smiirà — almen me smia così —
Ed recitei-je a chila se t'im je dieisse a mi.
Ant. Oh s'a fussa...
Pia. Ma peui chila mac piturà,

At rispondiilo forsse?... Oh no ch'a rispond pà...
E a l'è 'n darmage, lon... L'è dialogo e a va ben
A dilo tut. nen vera?... Ma sent si lo sai nen

Versi del Cantico (*Confronta Italiano*).

A dijo che la Bibbia a l'à dl'oscur e d'brut...
A mi me smia belissima e peui... capisso tut.

Ant. (*declama*) Versi del Cantico.

Pia. A l'è abastanssa ciaira...

Ant. Però a dev pa deurmì
La Solima, ma 'nvece...

Pia. A rispondrà così:
Versi del Cantico

Ant. Versi del Cantico

Pia. It parle ben dla cesa 'n sa *cantica* gentila...

Ant. Dla Cesa i parlo e d'ti... che 't simboleggie chila.
(*riprende i versi italiani*)

Pia. La cesa, ch'a l'è bela? (*allude ai versi it.*) Meraco
[a l'è così.

Ant. La Cesa, lassla, lassla... adess mi parlo d'ti.

Pia. Tonin!

(*dal fondo comparisce il colonnello Soranzo*).

Ant. Lassme parlè... Am torno 'n ment adess,
Ii seugn e ii desideri, ch'i l'ài da tanto ampes...
El to vesti celest t'lo vedde ch'am confond,
Ch'a m'esalto, ch'a m'animo j'aris d'côi cavei biond.
Lassme parlete, lassme... El soul dorà at circonda
D'un serc lusent e bel la toa testina bionda...
Oh fermte ancora, fermte... El sang am gira
[am beui...
A j'é 'l rifles ed chila andrenta ai to bei eui,
A j'é 'l me seugn del cheur dednas a toa persona,

'Nt' ii sguard d' j' euion celest, 'nt' el soul ch' a
[t'incourouna...
O fermte, fermte e lassme preghè coula vision
Che tante volte e tante i prego 'n ginoion.
(*cade alle ginocchia di* Pia *e recita* i Versi del Cantico)
Pia. Tonin!
Ant. O Pia!...
Pia. (*chinandosi*) Se 't fusse le spos divin. .
Ant. (*baciandola*) E ti?
It na sarie la spousa...

SCENA VI.

COLONNELLO, PIA ed ANTONIO.

Col. (*avanzandosi*) Ades fermeve lì...
Prima 'nt'el cel tre angel forsse a sonran tre son
Del corn, ma 'n tera ai veulo le tre publicassion.
Pia. Papà?
Ant Ma barba!..,.
Col. Che diasne! j'è gnente d'serietà...
Se cose a parlo sì (*indic. il cervel*) e al cheur
[a parlo pa.
Pia. Oh si ch'a parlo al cheur...
Col. Perchè s'a parla a doui
D'ii so bei seugn ed l'anima, il-lo rang-rouma noui.
(*con ironia*) Un preive?.. Metafore!.. Ciamè, ma nen vôrei?..
— Ma che veui pa che a Pia as veuia mac bin parei.
(*ad Ant.*) J'è gnente a feie sasto... Ti it ses d'nostra famia.
Ma a bsogna savei serne tra Solima o la Pia..
Pia. Papà, la bela Solima ades a l-là pa pì;

Ma l'à d'eui bleu, l'è bionda, l'è bela.. parei d'mi,
E senssa coull'imagine a perd la poesia...

Col. As ved.

Pia. Si senssa chila la fede a vola via

Col. (Che drola d'una fede ch'a l'à sto bel monssù).

Pia. E a treuva peui pi nen la strà per la virtù.

Col. D'co lon ades, d'co lon? L'è bela cara e bionda,
E tant per nen pechè Tonin n'a bsogn d'ne sconda...
Capisso: it ses trop bouna... sacrifichete tant
Per nen che 'l reverendo as mescia con d'birbant...
Ma vattne dal sartor... o con sa vesta adoss...
Me car sor reverendo it lasso vni 'n baloss...
(Ad Antonio che vuol partire)
E douva vasto adess?...

Ant. I vado dal sartor?..

Pia. Tonin?!

Ant. Pia?!

Col. Silenssio.. A romba 'l tron la d'sor
S'oscura 'l cel, la luna, el sôl, e ai fischia 'l vent...
(suona la campanella del pranzo).
Lassú la tromba a souna e 'l mar diventa absent,
Sì, quand la cioca a souna dop tante discussion,
Le spous a dreuvrà 'mnè la sposa a colassion.

(Antonio e Pia si slanciano l'uno verso l'altro e s'incamminano a braccetto verso la camera da pranzo, seguiti dal Colonello).

Cala la tela.

Alfonso Ferrero

TEATRO PIEMONTEIS

Monologo

Monologo stait scritt an ocassioun d'la serata d'l'artista, cap-comic d'la Compagnia Toselli, Romolo Solari, e rappresentà la 1ª volta la seira d'ii 15 Genè 92, al teatro Turineis.

A Romolo Solari.

TEATRO PIEMONTEIS

L'atour a sarà vestì da sitadinè; ël fôet souta 'l bras, le mouffle nt'le man, e la pipa an bouca. Intrand a cercrà con lë sguard anmes al pubblich coume per trouveie quaidun, ch'a veul riconosse. L'artista ch'a lo rappresentrà a dev cudine la truccadura per tant che 'l personagi a vena a riessc na macetta. 'L monologo a va fait a tendoun calà.

Ch'a scuso e ch'am permetto — l'era 'n piassa Castel,
Che m'na deurmija... Segunava sarà 'nt'ël me mantel
E quante bele idee, che l'ai tourmà 'n sa coussa
D'una vitura 'n lusso e d'na livrea roussa.
Deurmija e me caval, parei dël so padroun
As na deurmija d'co chiel.. Sai nen che d'ilusioun,
Ch'a l'abbia fasse anloura mè broch mal angrassà...
L'avrà seugnà na stala o d' biava a cart-nà.

Noiautre i fouma gnente che deurme tut ël dì...
Lo sfido: a j'è d' miseria, d' sagrin e d' dispiasì...
l'è d' maladije an tut e tanti a calo ii pressi.
Ah si che stouma alegher; contac! che d'interessi
Per tuti coui blamblèch, che, tant per fè figura,
S'as treuvo con 'na sgnoura, a ciamo la vitura...
Con tut ël *sacro fuoco*, 'se stupidi amorous
A guardo prima ii veder e a ciamo 'l veder rous. (1)
Noui l'ouma tnilo bleu, perchè che lon veul dì
Ch'ii tirouma bleu... pom. — l'autri ch'a na san d' pì,
Coui d'la stassion, l'àn verd — La cosa a l'è pi seria:
El verd an tut ël mond significa miseria!
Dunque deurmija e seugnava, quand'ecco sul pi bel
Sento a crijème: — *Oilà!*... Deslupo me mantel
E sauto giù: — Padrôn?! — *Teatro Turineis!*
L'era në sgnour del doubi... I pensso: — Ii bouto 'n meis
Da sì a lagiù... E l'autr: — *Sacretonneur, ma cour*:
Tre lire s'it sas coure — Sarà servì lë sgnour!
— *Veui sente le Miserie d'Monssù Travet... Va pura!*
I sauto dsoura e vìa... La mia povra vitura
As na volava rapida an sul selciato, e mi
Setà la dsour penssava: — Ma guarda 'n poc chielssì*!!*
A veul sentì d'Miserie e a va al teatro... Che*?*
D' miserie i n'oma tuti, soun tuti senssa dnè,
Nen mach coul povr travet — e l'autr da drenta am crija:
— *Ma viagia*... E mi savato... — *Ma cour*... E filo via,
Fintant che a forssa d'coure me broch a sghija e dop
Un crepatôn per tera... L'avija courù 'n po trop.
El broch a casca e mi roubato adoss al broch
E la rola a m'arversa lë sgnour ant'ël pacioch.
Lë sgnour as drissa e a fila via: — Ma vei monssù...
E l'autr a marcia 'n pressa: — T'*l'as fame caschè giù*.
— Ch'a speta. — *Mi l'ài pressa... Ormai l'è comenssà*...
— Ch'a speta... e l'autr a scapa coume në spiritá.

---

(1) Le viture del ciair rous, soun a dodes sold.

Ah crist...iandoro! Drisso la rola e veño sì
I vado dal cap comich e ii ciamo per piasì
Ch'am paga coula côrssa — *Ma ai gira a chiel* — am dis
— Ma se le sgnour del doubi l'à fame fè 's pastiss
L'é per vnì sentlo chiel, si chiel a recitè.
— *Sai pa cos' di* — Ch'a parla divers a 'n carossè.
— *Carossè* — am dis — *Oh souma coulega e ades tabaca*
Ti 't guide la vitura, mi guido la baraca.
-- Ch'i viagia?! — *Ma sicura, mi devo recitè.*
— Ma coul monssù del doubi? — *E vàttello a cerchè...*
E vad, cioè mi veno sul palc, mach per louli
Sa j'é lë sgnour del doubi ch'a veña bele sì...
L'é pa ch'ii teña tant a coui quat sold... Ma che!
Vado a sentì la recita e a j'é 'l compens d'ii dnè,
Me squasi ancour pi car!... Mi 'm diverto mes mond
A vëdde 'l nostr teatro e sento 'nt'ël profond
Del cheur 'na gioia strana a sente 'l nost dialett...
Giá mi 'm diverto d'pi che andé a gieughè a tresett!
Am torná 'n ment Toselli... L'ái conossulo mi...
A l'era cit e grass... Neh che artista coul-lì!
Ah dindouna m'arcordo *Gigin ch'a bala nen;*
Sablin ch'a bala; Guera o pas; m'arcordo ben
D' tanti bei dramma e farse che l'ài sentù 'n coui di
D' commedie patriotiche, che veddo con piasì...
Le satire d' Bersezio, Baretti e Compagnia,
Le commedie d' Garelli pieñe d' melanconia,
M'arcordo ancoura Zoppis e canto le canssoun
Che l'Angelo Brofferio a l'à scrivú 'n persoun.
E dopo ii *Mal Nutri*... A sente 'l pellagrous!
La fin ch'a deuvrán fe coui là d'ii veder rous!
L'é prope vera a san-ne... A lese d'ii giornai,
A fe d'la gran politica mi già 'm diverto mai.
Cosa m'na fa che an Africa i sijo padroun, s'an dan
Che Franssa a sia davsin, l'America lontan,
Che coui del Ministero a desbelo 'l progress,
Tant lour o d'autri anssema louli lo fan l'istess.
Ma a sente na commedia scrita per noui, anloura

Si che 'm diverto e i rijo benchè quaich volta i pioura
Lì souma piturá con tuti ii nostri vissi
E 'l teatro an comov, an fa bouté giudissi...
A vedde 'l *Bibi* l' amparo che 'l bibi a l'è mal fait
E tant per conserveme i mangio d' cafè-lait.
A sente la *Miseria* i ampare che ii plandroun
A meuiro d' fam, d inedia, o a vivo d' compassioun.
E i sai che la miseria a porta d' dispiasì
E tant per tenme 'n regola fas gnente tut ël dì.
Mi a vive con le bestie — aso, cavai, cavale —
I son dventá filosofo — Quante treuvade — Eguale
L'ai mai sentune gnune, e ant'ii discours l'istess...
Oh a vive con le bestie as fa d'ii gran progress!
Stasseira per esempi an robatand me broch
An sul pacias a smiava ch'am dieissa la sul roch,
Guardandme con doui eui da fe restè 'ncantà:
— Chi va piano, va sano... Va fort, 't ses roubatà.
Dunque mi son filosofo... La mia pipetta 'n bouca
E dopo mi m'n'ampipo; ch'am touca lon ch'am touca.
Cousì mi l'autra seira filosofava 'n poch
Guardandie j'os d'le coste a l'unic d'ii me broch,
Fora del Balbo, douva ch'i l'ai sentù fischiè.
S'a subio ai piassrà nen... A veulo pà scotè...
S'a sciopateisso anvece l'è segn ch'ai pias daboun...
E 'l broch a sopatava la côa: — It l'as rasoun...
E dunque a bsogna deije mach lon ch'ai fa piasì...
E 'l broch a sopatava: — Bravo, t'l'as rasoun ti!
E ades prima dë vnimne dnans a lour eben.
L'ai dije: i vado dsoura... të spete e 't bougie nen
E chiel — sa povra Gigia — a sopatava pà...
— I vado mi l'ai dije — L'era mortificà!
I vado sul palch-scenich sasto, a cerchè lë sgnour.
E Gigia ferma tranquil con n'aria da sotrour...
Chiel a vouria diie — Va nen t'sas pá parlè...
E mi testas anvece — T'im sente a ciàciarè!
E chiel — Va nen ch'at subio... Va nen ch'at riva pes
Povr cicio che figura... Mi già son vnuie istess...

J'è resta là... A më speta.. L'ài desmentialo... Oh mi
L'ài già bele capila... Oh a l'è sicur cousì...
Ii civich oh coui civich... L'affè lo veddo mal,
J'è na contravenssion per lassè lá 'l caval.
Contaba... neh ch'a scuso... S'a veno fina sì...
Al Turineis anloura ch'as na ricordo d'mi
Un om... con na pipetta sarà 'nt ël so mantel,
Carossa sent e... sedes, cantoun piassa Castel!

Alfonso Ferrero.